

LOS PENSIONISTAS Y LOS  
EMPLEADOS FALLECIDOS

LA FERIA CELEBRA EL  
ORGULLO DEL ESTADO  
DE TEXAS

LOS CAMBIOS DE SU  
SEGURO DE SALUD 2015

SEPTUAGÉSIMO  
ANIVERSARIO DEL ERF

DESCUENTOS Y BUENAS  
OFERTAS PARA JUBILADOS

# Retirement Connection

Octubre 2014

“Es nuestra Misión de proporcionar jubilación beneficios y servicio superior para avanzar la estabilidad económica de nuestros miembros”



Carla D. Brewer, Chair  
ERF Board of Trustees

## El ERF de Dallas Terminó con éxito la Auditoría de Activos y Pasivos

¿Alguna vez se ha preguntado cómo determina el Fondo de Jubilación de los Empleados (el “ERF/ Fondo”) los fondos que se necesitan actualmente para pagar beneficios en el futuro? El cálculo de las necesidades futuras probables (los pasivos) y de los recursos que van a estar disponibles en el futuro para los pagos de beneficios (los activos) es la especialidad de las firmas de servicios actuariales. El ERF tiene una firma de servicios actuariales, Gabriel Roeder Smith and Company, que todos los años provee información basada en nuestro plan y su colectividad de participantes. Esa importante información se utiliza para el establecimiento de las tasas de contribución, y también

proporciona una visión de las perspectivas para el futuro para los participantes del plan. Con el fin de asegurar que la firma esté utilizando métodos apropiados y datos servibles, el Fondo lleva a cabo una evaluación por homólogos actuariales cada tres años. La última evaluación por homólogos fue realizada por Milliman en el 2013.

Además, la legislación estatal (Sección 802.1012 del Código de Gobierno de Texas) exige que, una vez cada cinco años, un actuario independiente audite los reportes, estudios y valoraciones actuariales para el año más reciente. La Municipalidad de Dallas (la Municipalidad) amplió el alcance de la auditoría este año para incluir una revisión de valoraciones y reportes para cinco años naturales, desde el 2008 hasta el 2012. Además de eso, la Municipalidad eligió el tipo de auditoría más detallado, la auditoría réplica, que requiere que el tercero auditor (Foster & Foster) tome los datos y vuelva a efectuar una valoración completa para cada uno de los años examinados. La Municipalidad también decidió llevar a cabo una evaluación de los activos poseídos por el ERF (contratando a CliftonLarsonAllen para ese proyecto). El alcance de la auditoría de los activos incluyó verificación de que los activos fueran reportados adecuadamente, evaluación de las metodologías utilizadas para determinar el valor de los activos alternativos y examen de los gastos administrativos y de inversión.

*...las auditorías confirman que el ERF está valorando los activos de conformidad con las prácticas más recomendables y que el actuario del Fondo ha provisto sistemáticamente una valoración razonable...*

El Consejo de Administración del ERF acoge con satisfacción el hecho de que los resultados de las auditorías confirmen que el ERF está valorando los activos de conformidad con las prácticas más recomendables y que el actuario del Fondo ha provisto sistemáticamente una valoración razonable respecto a la situación financiera del Fondo de Jubilación de los Empleados de la Municipalidad de Dallas.

Durante mi gestión en el Consejo, el Fondo ha pasado con éxito muchas auditorías. El ERF tiene una auditoría financiera anual realizada por Grant Thornton. No hemos recibido una carta de gerencia durante más de 10 años. Tenemos la evaluación por homólogos actuariales que se realiza cada tres años. Y ahora tenemos la auditoría actuarial y la auditoría de activos de la Municipalidad que nos dan verificación adicional de que la información que utilizamos es fiable. Como fiduciario, el Consejo de Administración desea hacerle saber que tenemos establecidas fiscalizaciones financieras para la protección del Fondo.

## ¡Felicitaciones A Nuestros Jubilados Recientes!

Los empleados que se jubilaron en los meses de Abril - Agosto de 2014, accedió a permitir que nosotros compartimos las noticias, se enumeran por departamento y años de servicios urbanos.

### City Attorney's Office

Janice S. Rogers 21

### City Auditor's Office

Marsha G. Perkins 13  
Lanita E. Ray 10

### City Controller's Office

Mary J. Fluellen 28  
Egbert S. Hood 27

### Communication & Information Services

Vicki E. Carusi 13

### Convention & Event Services

Jimmy Porter 29  
Oscar C. McGaskey Jr. 23

### Court & Detention Services

Cheryl L. Newson 28

### Development Services

Elizabeth J. Aikin 12

### Equipment & Building Services

Daniel M. Bowe 31  
Deborah S. Bunton 29  
Floyd R. Gersic 28  
Glenda R. Counts 27  
Michael Plattero 20  
Reginald J. Wilson 8

### Human Resources

William N. Floyd 23

### Judiciary

John N. Rodgers 26

### Library

Leyla Duarte 20  
Lesly M. Smith 8

### Park & Recreation

Barbara S. Kindig 27  
Deborah Krenrich 16  
Alda Johnson 14

### Police

Myra L. England 35  
Donna G. Rockmore 33  
James W. Banks 27  
Susan L. Krawczyk 26  
Gene M. Hagen 17  
Lovie L. Majors 1

### Public Works

Gino L. Price 32

### Sanitation Services

Sheila M. Donaldson 24

### Street Services

Keith R. Nelms 25

### Sustainable Development & Construction

Bonnie B. Meeder 36  
Lonnie C. Johnson 27  
Richard T. Matsuda 19

### Watershed Management

Albert Rios Jr. 18

### Water Utilities

Marvin E. Shaw 34  
Janet R. Grabinski 32  
Laurence O. Robinson 32  
Steve Segovia 29  
Edward S. Craft Sr. 29  
Rey D. Davila 27  
Stephen N. Lambert 27  
Armando G. Reyna 27  
Lawrence C. Luther 26  
Michael L. Mikeska 25  
Jose L. Ayala 24  
Calvin D. Melvin 24  
Dario P. Velazquez 21  
Cosme A. Diaz 20  
John K. Eyers 20  
Jimmy C. Lokey 19  
Jose L. Perez 18  
Christopher Pauley 13  
Richard E. Seely 13  
Robert W. Harrison 12  
Jose A. Chio 10  
Ramiro Rodriguez 5

## Condolencias Sinceras A Las Familias De Los Miembros Del Erf

Abril 2014 - Agosto 2014

### DEPARTMENT

### AGE

#### Budget & Research

Leon Hurse 90

#### Code Compliance Services

Lee C. Cooper 67  
Charles C. Briggs 61  
Clodus R. Stephenson 59

#### Communication & Information Services

Donald W. Green 76  
Matthew F. Ford 69

#### Court & Detention Services

Bobbie L. Baker 47

#### Economic Development

Victor Macias 82

#### Employees' Retirement Fund

Hazel L. Tyler 94

#### Environmental & Health Services

Charles R. Wible 90  
Clayton Kehrl 66

#### Equipment & Building Services

Samuel S. Tredway 64  
Eloy V. Morin 63  
Edwin J. Neyra 56

#### Fire - Rescue

Deborah Barrett 62

#### General Services

Sciller Smith 93  
C. Wade Fairless 84  
Billy K. Shouse 81

### DEPARTMENT

### AGE

#### General Services, cont.

Charles W. Robinson 79

#### Library

John P. Barron 66  
Winfred L. Thomas 58  
Teresa DeRegge 56

#### Office of Cultural Affairs

Charles E. Finsley 75

#### Park & Recreation

Bel I. Juarez 87  
W. D. Kerby 86  
Edith M. Howerton 82  
Jack W. Robinson 82  
Sandra K. Holmes 78  
Martha J. Downey 63  
Paul D. Jones 60

#### Police

Curtis Leary 78  
Walter J. Hott 76  
E. R. Strickland 77  
Kevin D. Cummings 41

#### Public Works and Transportation

Thomas P. Ball 91  
Kelsie V. Jester 85  
Del M. Worth 64  
Rodolfo Arias 63  
David E. Allen 59

#### Sanitation Services

Dave A. McMillon 71

### DEPARTMENT

### AGE

#### Sanitation Services, cont.

Shurnell Gaines 65  
Ricardo Mireles 38

#### Street Services

Ramiro J. Arriaga 68  
Juan C. Trevino 64  
Joe M. Becerra 64  
Gayland Hill 46

#### Street & Sanitation Services

Roy Evans 92  
Ross R. Howard Jr. 86  
Clayton H. Banks 82  
Henry L. Ayers 78  
John E. Roberts 78

#### Transportation

Thomas S. Mathews 72  
Ronald E. Corley 68

#### Water Utilities

Cecil H. Williams 90  
George H. Mitchell 90  
Henry M. Durham 89  
Apolinar Cruz 87  
Fred Hulsey 85  
Leonard H. Davis 76  
David W. Ryburn 74  
Joseph A. Wright 64  
Johnny R. Kovar 63  
Delores Estell 62  
Reynaldo G. Sandoval 61  
Burlley Brookins Jr. 60  
John M. Riley 59  
Roderick J. Parks 52



## La Feria Estatal celebra el orgullo del Estado de Texas

Fuente: Texas State Fair web site – [www.bigtex.com](http://www.bigtex.com)

En el 2014 el tema de la Feria Estatal se centra en lo que están llamando “Texificación”. Para la exposición de este año, del 26 de septiembre al 19 de octubre, la Feria ha seleccionado el tema “En el corazón de los tejanos” (“Deep in the Heart of Texans”). El recinto ferial se diseñará en torno al tema del orgullo tejano, con carrozas y música de temática tejana en el Desfile Starlight Parade todas las noches. Y para cerrar con broche de oro, ondeando orgullosa a 120 pies de altura, una bandera del estado de Texas de 30 pies de alto por 50 pies de largo.

### Las Sabrosas Delicias Fritas de Este Año

Los visitantes de la feria suelen considerar la comida, en particular la comida frita, como una de las principales razones para ir a la feria. Las delicias fritas destacadas de este año son las

ganadoras del Premio Big Tex Choice de la Feria Estatal: el premio al mejor sabor es para las frituras de camarones Fried Gulf Shrimp Boil y el título de La Más Creativa fue para la cerveza artesanal original de la Feria Estatal Funnel Cake Ale.

### Continúa la Tradición Futbolera Anual

Todos los años cuatro universidades viajan a Dallas para continuar la tradición futbolística de la feria estatal en el estadio Cotton Bowl dentro del recinto ferial. La contienda futbolística Southwest Airlines State Fair Classic de este año, entre Grambling State University y Prairie View A&M, tendrá lugar el sábado 27 de septiembre.

El enfrentamiento AT&T Red River Showdown, en el que se encontrarán las escuelas University of Texas y University of Oklahoma para su contienda anual de fútbol, será el sábado 11 de octubre.

### Las Entradas y el Transporte para la Feria Estatal de Texas

#### Entradas con descuento para la Feria Estatal:

- Todos los días entradas de \$8 después de las 5 PM cualquier día de feria, de Dr. Pepper
- Miércoles “Tres por \$3” de Kroger – Para cada visitante que traiga tres latas de alimentos la entrada cuesta \$3
- Jueves de \$6 de Coke – Traiga una botella de 20 onzas, vacía, de un producto Coca-Cola y entre por \$6

En el 2014 el precio de la entrada general (general admission) es \$16. Para los adultos mayores que tengan 60 o más años de edad, la entrada a la feria es \$13 o gratis los jueves. Para obtener más información sobre la Feria Estatal de Texas, llame al 214-565-9931. Y recuerde, ¡no necesita manejar hasta la Feria! El tren de la Línea Verde (Green Line) de Dallas Area Rapid Transit (DART) lo lleva hasta allá. Para averiguar el horario del tren e información sobre la tarifa, vaya al sitio web de DART en <http://www.dart.org> o llame al 214-979-11.

## Lo que Debe Saber Acerca de su Seguro de Atención de la Salud de la Municipalidad para el 2015

Fuente: City of Dallas Health Benefits Department - 1-855-656-9114

El período de inscripción abierta para la cobertura de seguro de atención de la salud del 2015 es del 29 de septiembre al 31 de octubre. Si desea hacer cualquier cambio a su actual plan de seguro de atención de la salud de la Municipalidad de Dallas, llame al 1-855-656-9114, que es el nuevo número del Centro de Atención para Asuntos de Beneficios. Si está satisfecho con sus selecciones actuales de seguro de atención de la salud, éstas continuarán en el 2015 sin que usted haga nada. Hay varios cambios en el 2015 que debe conocer, como la disminución del máximo de desembolso del bolsillo propio y los incrementos en su cantidad deducible de farmacia y en la prima para jubilados no admisibles para el plan Medicare.

### Cambios en el Seguro de Atención de la Salud en el 2015

- El máximo de desembolso del bolsillo propio para gastos médicos y de farmacia disminuirá de \$10,000 a \$6,350
- La cantidad deducible de farmacia se incrementará de \$240 a \$750
- Incremento de \$25 para los planes de jubilados no admisibles para Medicare
- Incremento de \$25 para la cobertura de cónyuge y familia

### Reunión informativa sobre el plan de seguro Medicare

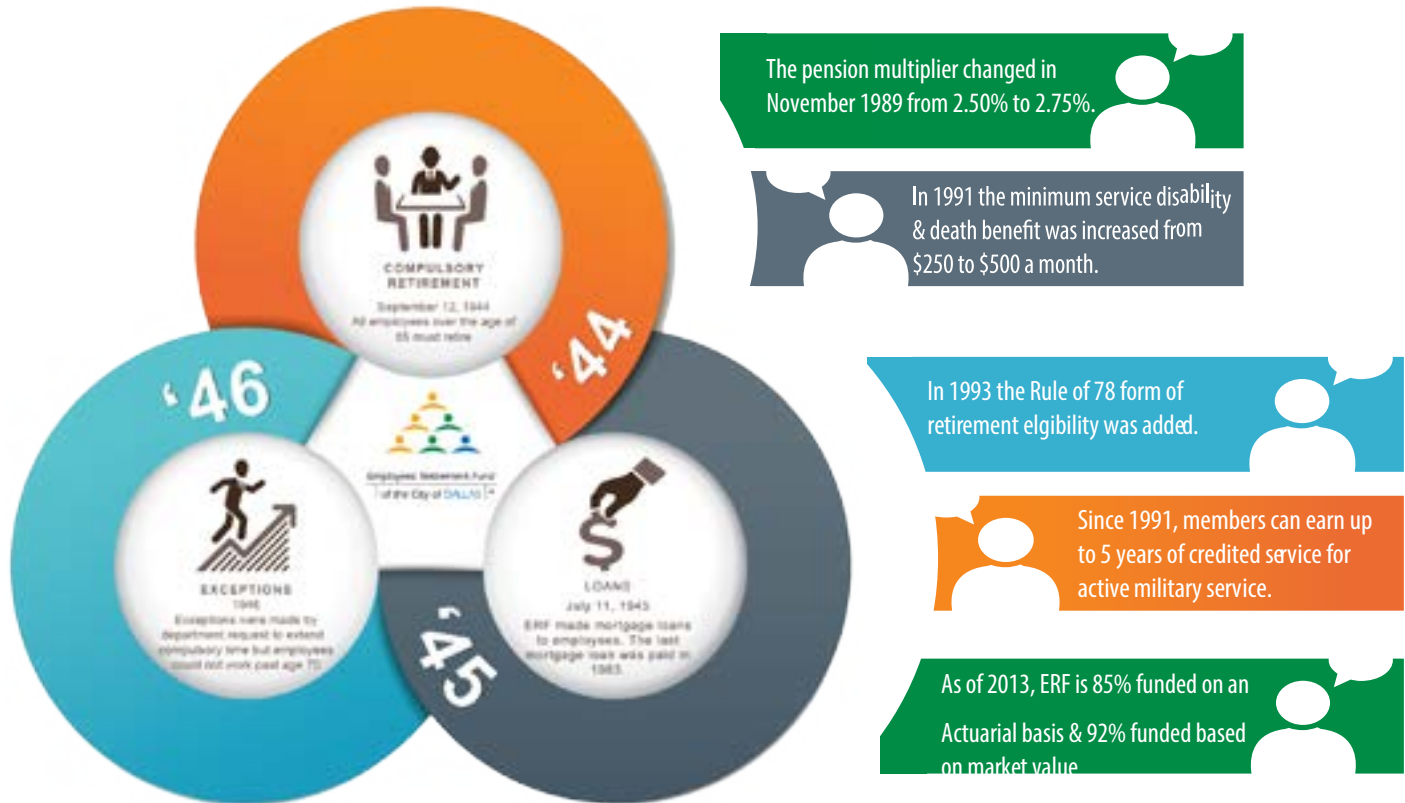
A los 65 años de edad, tiene la oportunidad de participar en el plan de seguro Medicare. La Municipalidad ha planificado para usted una reunión informativa sobre Medicare que tendrá lugar el viernes 10 de octubre, de 10 a.m. a 12 del día, en la Sala L1FN del Ayuntamiento. Para obtener más información, comuníquese con el Centro de Atención para Asuntos de Beneficios, llame al 1-855-656-9114 o escriba por correo electrónico a [hrbenefits@dallascityhall.com](mailto:hrbenefits@dallascityhall.com).



## ¿Sabía Usted?

En 1944, el mismo año en que se estableció el ERF, el National Ad Council inició, presentando a un oso, el que hoy día es el anuncio de interés público que más ha durado. El Ad Council creó el personaje Oso Smokey para preservar los bosques estadounidenses, y la Municipalidad de Dallas estableció el ERF para proveerles a sus empleados ingresos de jubilación seguros. Infórmese más sobre la historia de su plan de pensiones en el siguiente gráfico, y para averiguar más acerca del Oso Smokey, puede ir a [www.smokeybear.com](http://www.smokeybear.com).

*Puede que otros planes hayan incrementado los beneficios en años de bonanza, pero el erf ha mantenido los beneficios estables durante los últimos 21 años.*



## Descuentos y Buenas Ofertas para Jubilados

Cuando se tiene la suerte de llegar a cierta edad, se puede disfrutar de una serie de descuentos y buenas ofertas. En muchos establecimientos uno puede recibir descuento con tan solo 55 años de edad. A continuación se incluye una lista con algunos de los descuentos:

Comida	Tiendas	Entretenimiento y Servicios
Chick-Fil-A: Bebida o café pequeño(a) gratis con una compra o un descuento de 10%. (De los 55 años en adelante)	Ace Hardware: La mayoría de las ferreterías ofrecen un descuento de hasta 10% todos los días (De los 60 años en adelante)	Cines AMC: Hasta 30% de descuento (De los 55 años en adelante) más descuentos los martes
Dunkin' Donuts: 10% de descuento o café gratis (De los 55 años en adelante)	Kohl's: 15% de descuento los miércoles (De los 60 años en adelante)	Cines Cinemark: Hasta 35% de descuento (De los 60 años en adelante)
McDonald's: Café con descuento todos los días (De los 55 años en adelante)	Tiendas Ross: 10% de descuento todos los martes (De los 55 años en adelante)	AT&T: Plan Senior Nation 200 para teléfonos celulares \$29.99/mes (De los 65 años en adelante)

Los descuentos pueden variar, antes de hacer una compra verifique con el establecimiento para que le aclaren la política de descuentos para adultos mayores.

Si está realmente interesado en los descuentos para adultos mayores, eche un vistazo a "Discounts & Good Deals for Seniors in Texas: From Abilene to Zavala" ("Descuentos y buenas ofertas para adultos mayores en Texas: Desde Abilene hasta Zavala"), un libro escrito por Sylvia Spade-Kershaw, columnista independiente del Houston Chronicle.